



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия
Медельин, Колумбия, 12-17 сентября 2015 года
Пункт 5 предварительной повестки дня

A/21/5

Мадрид, 12 августа 2015 г.
Язык оригинала: английский,

Вступительное слово Генерального секретаря

I. Туризм: рост и ответственность

1. В последние два года международный туризм сильно прогрессирует, несмотря на затянувшееся восстановление экономики, усиливающиеся геополитические вызовы, страхи по поводу болезней и стихийные бедствия, происходящие во многих частях мира.

2. В 2014 году число **международных туристских прибытий** достигло 1,133 миллиона, что на 4.3% больше по сравнению с предыдущим годом. Этим итогом закрепляется результат пятого года из последовательных лет уверенного роста в международных туристских прибытиях после 2009 года – года глобального экономического кризиса. Данные за первые месяцы 2015 года подтверждают эту тенденцию - с января по апрель международные туристские прибытия выросли на 4%, согласно выпуску *Барометра международного туризма ЮНВТО* от июня 2015 г.

3. Как и в последние годы, **поступления от международного туризма** тесно следовали за ростом прибытий. В 2014 году поступления возросли в реальном исчислении на 3.8%, что сопоставимо с ростом в 4.3% в прибытиях, и достигли 1,246 миллиарда (938 миллиарда евро). Добавив поступления от международного пассажирского транспорта, общий экспорт от международного туризма достиг в 2014 году уровня 1.5 триллионов долл. США (1.1 триллион евро), что составляет 6% от международной торговли и 30% от мирового экспорта услуг.

4. **По регионам, Европа**, наиболее посещаемый регион, на который падает более половины мировых международных туристских прибытий, показала 3-процентный рост в 2014 году, достигших 582 миллионов, а также последующий рост в 5% в первые месяцы 2015 года. Поступления в 2014 году от международного туризма несколько превысили (+4%) прибытия и составили для европейских направлений 509 миллиардов долл. США (383 миллиардов евро) в экспорте, что внесло заметный вклад в восстановление экономики региона.

5. Международные туристские прибытия в **Азии и Тихоокеанском регионе** возросли на 5% в 2014 году, достигнув 263 миллионов и 4% с января по апрель 2015 года, что поставило регион на второе место среди наиболее посещаемых регионов мира (23%). Поступления росли несколько медленнее (+4%) ввиду того, что в Юго-Восточной Азии рост оказался ниже среднего уровня, и достигли в 2014 году 377 миллиардов долл. США.

6. **Американский регион** (+8%) достиг в 2014 году наиболее впечатляющих успехов в



относительном выражении, приняв дополнительно 13 миллионов международных туристских прибытий и в целом 181 миллион во многом благодаря восстановлению экономики США. Эта тенденция подтвердилась в первые четыре месяца 2015 года, поскольку международные туристские прибытия в регионе выросли на 6%. Тем не менее, за ростом прибытий не последовал рост поступлений, которые увеличились всего на 3%, достигнув 274 миллиардов долл. США в 2014 году.

7. На **Ближнем Востоке** проявились четкие признаки восстановления после трёх последовательных лет спада. В 2014 году регион привлек на 5% больше международных туристов, что составило в общей сложности 51 миллион, причем в первые месяцы 2015 года продолжался и достиг 4%. Поступления возрасали еще заметнее – на 6% - и достигли в 2014 году 49 миллиардов долл. США.

8. В **Африке**, согласно оценкам, число международных туристов возросло в 2014 году на 3% и достигло 56 миллионов, а поступления увеличились на 3%, составив 36 миллиардов долл. США, вопреки последствиям вспышки Эболы в регионе. Данные за 2015 год свидетельствуют, тем не менее, о значительном замедлении, так как, согласно оценкам, международные туристские прибытия снизились на 6% в период между январем и апрелем этого года.

9. С точки зрения **выездного туризма**, измеряемого туристскими расходами международных туристов, то в течение последних двух лет наблюдалось восстановление традиционных направляющих рынков, что компенсировало некоторое замедление в расходах крупных растущих рынков, которые в последние годы являлись примерами темпов роста.

10. Среди лидирующих рынков расходы Китая, крупнейшего в мире направляющего рынка, увеличились в 2014 году на 28%. Что касается двух других основных развивающихся рынков, Российская Федерация (-6%) ослабела, Бразилия же продолжала рост, несмотря на повышение стоимости доллара США против его реальной стоимости. Расходы, произведенные США, вторым крупнейшим в мире направляющим рынком, увеличились на 6%. Следует также отметить рост со стороны Франции (+11%), Италии (+7%) и Соединенного Королевства (+3%). С другой стороны, расходы Германии, третьего крупнейшего рынка, оставались довольно вялыми (+1%)..

11. На **2015 год** ЮНВТО прогнозирует рост международных туристских прибытий между 3% и 4%, что согласуется с оценкой прироста глобальной экономики на 3.3%, данной Международным валютным фондом (МВФ). По регионам более сильный рост ожидается в Азии и Тихоокеанском регионе(+4% - +5%) и в Американском регион (+4% - +5%_, затем в Европе (+3% - +4%). Ожидается рост прибытий на 3% - 5% в Африке и на 2% - 5% на Ближнем Востоке.

12. Учитывая, что настоящий документ подготовлен в августе 2015 года, обновленная информация об итогах за 2015 год в международном туризме будет представлена 21-й сессии Генеральной ассамблеи.

13. Экспоненциальное развитие сектора туризма в последние годы является очень хорошей новостью, так как сектор вносит всё больший вклад в создание рабочих мест, содействие инвестициям, торговлю и развитие инфраструктуры, и расширение возможностей для социальной интеграции. И все же, расширение сектора туризма напоминает нам о том, что вместе с ростом приходит ответственность и что становится еще более императивным обеспечение того, чтобы развитие туризма происходило в соответствии с тремя опорными устойчивости.

14. Участие общин и уважение общин, эффективное управление природными ресурсами,

сохранение природного и культурного наследия и социальная ответственность должны быть приоритетом для всех участников туристского процесса в секторе туризма. Недавние высказанные СМИ мнения о «массовизации» туризма и о том, что «туризма слишком много» в некоторых направлениях, напоминает нам о нашей ответственности за то, чтобы ядром развития туризма неизменно была устойчивость.

II. Глобальный контекст и его влияние на сектор туризма

15. Развитие туризма находилось, и будет находиться под воздействием ряда ключевых внешних факторов:

a) Во-первых, низкие темпы восстановления экономики и медленный возврат к полной занятости – Согласно МВФ (*World Economic Outlook, July 2015*), рост глобальной экономики прогнозируется на уровне 3.3% в 2015 году, маргинально ниже, чем в 2014 году, с постепенным восстановлением в экономиках развитых стран и замедлением на растущих рынках и в экономиках развивающихся стран. В 2016 году ожидается усиление роста до 3.8% и выше, так как тенденции говорят о том, что международные туристские прибытия обычно тесно следуют глобальному экономическому циклу.

Несмотря на улучшение глобальной экономической ситуации, безработица остается важнейшей проблемой во многих странах, особенно среди молодежи. В этой связи туризм может внести большой вклад в создание рабочих мест; ожидается, согласно Международной организации труда (МОТ), что в течение следующих пяти лет рабочие места будут создавать сфера размещения и рестораны вкупе со службами частного сектора, причем темпами, которые превзойдут темпы создания рабочих мест в любом другом секторе экономики.

b) Во-вторых, геополитические вызовы и проблемы безопасности – безопасность является предметом растущей озабоченности для сектора туризма. В любой части мира пандемии и террористические акты лишают людей жизни и ставят под угрозу социально-экономическое благосостояние миллионов. В сегодняшнем взаимозависимом мире каждая проблема становится проблемой глобальной, озабоченностью глобальной, а потому и ответственность является глобальной. Вспышка Эболы и жестокость, проявленная против туристов в Тунисе, напоминает нам о том, что сектору туризма требуется в срочном порядке:

- играть активную роль в соответствующих механизмах, созданных Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями для борьбы с терроризмом, и координировать действия по другим глобальным угрозам, таким как пандемии;
- пользоваться в полной мере созданными для сектора туризма такими координационным механизмам, как Система экстренных мер в туризме (TERN), координируемая ЮНВТО;
- обеспечить готовность сектора к условиям кризиса на национальном уровне, для чего необходимы разработка планов действий сектора в кризисных ситуациях, повышение потенциальных возможностей и ускорение включения туризма в национальные планы действий в чрезвычайных обстоятельствах.

с) В-третьих, меняющиеся бизнес-модели и поведение потребителей – последствия глобального экономического кризиса и успехи в технологии ускорили сдвиг в бизнес-моделях и поведении потребителей. Рост предпринимательства, так называемая «sharing есопому» (экономика совместного пользования) и определяющая роль потребителей заняли центральное место. Приветствуя инновации, мы обязаны также подчеркнуть, что сектору требуется найти прогрессивные решения в том, что касается защиты прав потребителей и сохранения стандартов качества, а также одинаковых условий для всех частных предприятий. Турнаправления и компании должны для сохранения конкурентоспособности адаптировать свои политику и стратегии к изменениям на рынке. Действительно, сегодня турнаправления и компании способны напрямую устанавливать контакты с потребителями через многие цифровые платформы. Потребители, со своей стороны, имеют доступ к более обширной информации, более широкий выбор и больше возможностей для высказывания собственного мнения и могут привлекать внимание к неэтичным действиям или становиться настоящими послами для турнаправлений и поставщиков услуг.

d) В-четвертых, повестка дня в области развития на период после 2015 года – международная повестка дня на предстоящие 15 лет будет отмечена Целями в области устойчивого развития (SDG) – универсальным планом действий из 17 целей ради людей, планеты и процветания для всех стран и всех участников туристского процесса, работающих в сотрудничестве как партнеры, план, направленный на Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, как основу, и на завершение того, что эти Цели не смогли завершить. Туризм фигурирует в SDG – во введении – как Цель 8 (содействовать неуклонному, инклюзивному и устойчивому экономическому росту, полной производительной занятости и достойному труду для всех), в Цели 12 (обеспечить использование рациональных моделей потребления и производства) и в Цели 14 (сохранять и рационально использовать океаны, моря и морские ресурсы в интересах устойчивого развития). Центральное место в нашей деятельности должны занять такие вопросы, как изменение климата, эффективное управление ресурсами, сокращение нищеты и всеобъемлющий экономический рост. В этом отношении все участники туристского процесса, включая самих туристов, должны взять на себя всю ответственность за экологические и социальные последствия, а для этого должны проводить надлежащие политику и бизнес-стратегии, направленные на отслеживание и минимизацию возможных последствий развития туризма и максимизацию распределения благ между принимающими общинами.

III. ЮНВТО – адаптируясь к меняющемуся миру

16. В 2015 году отмечаются две важные даты: 70-летие Организации Объединенных Наций и 40-я годовщина создания ЮНВТО в 1975 году. Эти вехи дают нам случай для размышлений о роли нашего сектора и нашей Организации.

17. В далеком 1975 году в составе ЮНВТО было 78 государств-членов, а туризм был достаточно молодым сектором с 220 миллионами международных туристов, путешествовавших по всему миру. Сегодня, сорок лет спустя, членский состав вырос до 158 государств-членов, шести Ассоциированных членов и более 450 Присоединившихся членов. Туризм сильно расширил свои границы и стал одним из самых быстро развивающихся секторов нашей эпохи, который создает бесчисленные возможности для роста экономики и инклюзивного развития, укрепляет мир и взаимопонимание между всеми народами мира.

18. В этом контексте и не выпуская из вида две опоры, которыми руководствуется наша Программа работы – Конкурентоспособность и Устойчивость – ЮНВТО сосредотачивает свою деятельность на следующих аспектах:

a) Продвижение туризма на более приоритетные позиции в национальных и международной повестках дня для обеспечения сектору должного признания среди национальных приоритетов, в системе ООН и на соответствующих форумах, таких как Группа 20, Евразийский союз, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) или Азиатско-Тихоокеанское экономическое сотрудничество (ЭСКАТО). В этом отношении особое значение приобретает растущее признание туризма в повестке дня ООН, а также работа Т.20, Совещания Министров туризма Группы 20 (шестое Заседание Т.20 состоится в Турецкой Республике 29-30 сентября 2015 г. в соответствии с ротацией председателей в Группе 20 по вопросам туризма, СМИ и занятости).

В этом же ракурсе предложение относительно объявления ООН **2017** года **Международным годом устойчивого туризма в интересах развития** дает уникальную возможность для более широкого признания туризма и усиления его вклада в устойчивое развитие.

b) Содействие партнёрским отношениям между государственными органами и межсекторальной политике в интересах туризма через координацию работы туристских администраций с соответствующими секторами, например, торговли, экологии, культуры, внутренних дел, иностранных дел или транспорта. Для этого Секретариат подготовил ряд инициатив, направленных на стимулирование координации между Министерствами туризма и Министерствами транспорта, торговли, окружающей среды, культуры или иностранных дел. В связи с этим ЮНВТО усилила свою координацию с соответствующими организациями ООН и другими организациями, в частности с Международной организацией гражданской авиации (ИКАО), Организацией ООН по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программой ООН по окружающей среде (ЮНЕП) Международным торговым центром (МТЦ)

c) Усиление стратегических альянсов и укрепление государственно-частного партнерства с соответствующими глобальными и региональными организациями, такими как Всемирный совет путешествий и туризма (ВСПТ), Туристская ассоциация стран Азии и Тихого океана (ПАТА) или Карибская туристская организация (СТО) для единства и координации действий в информационно-пропагандистской работе и обеспечения более тесной интеграции Присоединившихся членов ЮНВТО в работу Организации через программы, например, Программу Прототипов и Сети ЮНВТО, для чего были созданы группы участников по интересам;

d) Повышение конкурентоспособности турнаправлений через знания, качество и инновации, посредством, среди прочего, усиления сбора и распространения статистики и идентификации последних тенденций и прогнозов в туризме, а также подготовка национальных администраций по вопросам повышения качества, сфер охвата и сопоставимости статистики туризма, ведения Вспомогательного счета туризма и исследований рынка; создания системы сертификации для Организаций по управлению направлениями (DMO), которая будет представлена на 21-й сессии Генеральной ассамблеи (QUEST) и Наградам ЮНВТО за выдающиеся достижения и инновации в туризме .

е) Преодоление барьеров на пути к конкурентоспособности и росту путем облегчения визового режима, рационального налогообложения и роста воздушного сообщения в тесном сотрудничестве с соответствующими организациями, а также продвижения проекта Конвенции о защите туристов/потребителей и организаторов путешествий, равно как посредством продвижения региональной интеграции и международных дорог. В этом контексте ЮНВТО подготовила ряд докладов по влиянию облегчения визового режима на экономический рост и создание рабочих мест благодаря туризму, а Секретариат укрепил сотрудничество с ИКАО в работе по всем общим для них вопросам, включая визы, воздушные маршруты и изменение климата. В этом контексте следует указать на достигнутый в последние годы во всем мире существенный прогресс в деле облегчения визового режима. Согласно докладу ЮНВТО *UNWTO Visa Openness Report*, если в 2008 году 77% населения в мире обязаны были обращаться за традиционной визой до отъезда, то в 2014 году эта цифра опустилась до 62%.

ф) Повышение социальной ответственности с продвижением туризма, доступного для всех, гендерного равенства и защиты детей в туризме. По этому поводу Секретариат с удовлетворением отмечает динамизм нового Всемирного комитета по этике туризма под председательством г-на Паскаля Лами, а также Всемирной туристской сети по защите детей под председательством г-жи Кэрол Беллами. Работа как Комитета, так и Сети имеет основополагающее значение для продвижения и выполнения Глобального этического кодекса туризма. Одновременно усиливались целенаправленные меры по привлечению частного сектора к продвижению и выполнению Кодекса – на июнь 2015 года в общей сложности 417 частных подписантов из 57 стран (плюс четыре региональные ассоциации и одна глобальная ассоциация) взяли на себя обязательство продвигать и выполнять Кодекс и отчитываться перед Комитетом о действиях, предпринятых в этом отношении. Нельзя здесь не отметить предложение Всемирного комитета по этике туризма о преобразовании Глобального этического кодекса туризма в Конвенцию.

г) Ускорение повестки дня в области устойчивости в рамках Программы устойчивого развития, входящей в Десятилетнюю стратегию действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства (10YFP), принятой на Конференции Рио+20. В последующее десятилетие важно устранить связи между деградацией окружающей среды и экономическим ростом и тем самым увеличить чистый вклад экономической деятельности в ликвидацию нищеты и инклюзивное социальное развитие. В рамках стратегии 10YFP будут стимулироваться инновации и сотрудничество между всеми участниками туристского процесса, она ускорит переход к новым моделям, которыми наше общество будет пользоваться в производстве и пользовании товарами и услугами. Программа устойчивого туризма входит в число шести изначальных программ 10YFP. Возглавляет ее ЮНВТО, а сопредседателями являются правительства Франции, Республики Корея и Марокко. Она объединяет разнообразных участников туристского процесса, выступающих партнерами в ее эффективном выполнении.

h) Увеличение содействия в целях развития и усиление поддержки государств-членов, призвав международное сообщество закрыть противоречие между тем, какой вес имеет сектор в экономике развивающихся стран, и какими-то 0.09% в официальной помощи в целях развития (ODA), выделенных туризму на глобальном уровне в 2013 году. В этом отношении предложение Рабочей группы по вопросам ODA о создании Фонда *Tourism for Development Facility* (TDF) создает механизм получения утвержденных ODA двусторонних взносов в поддержку деятельности в развивающихся странах, и при этом возрастает признание туризма как инструмента развития увеличивается финансирование ODA. В

связи с этим Секретариат поощряет государства-члены взять на себя ведущую роль в качестве доноров в фонд TDF. В этом контексте Секретариат выражает также свою глубочайшую признательность всем странам и организациям, которые в 2014 и 2015 годах внесли свой вклад в проекты содействия развитию ЮНВТО (Германии, Европейскому союзу, Фонду Euroramundo Foundation, Республике Корея и Фонду STEP Foundation).

i) Включение туризма в глобальную повестку дня в области безопасности и поддержка государств-членов в смежных вопросах. В этой сфере ЮНВТО укрепила сотрудничество с соответствующими учреждениями и организациями ООН, включая Исполнительный директорат Контртеррористического комитета ООН (СТЕД) и Целевую группу по осуществлению контртеррористических мероприятий (СТИТФ) с целью укрепления безопасности в туризме. В 2014 году ЮНВТО вошла также в Рабочую группу СТИТФ по защите критической инфраструктуры, уязвимых целей, интернета и безопасности в туризме.

19. Для обеспечения эффективного выполнения вышеуказанного были предприняты следующие действия по дальнейшему реформированию Организации согласно Белой книге, принятой Генеральной ассамблеей в 2011 году:

a) Создание в Секретариате Комитета по связям с членами с целью координации и усиления идентификации, ответных действий и связей с членами, включая Присоединившихся членов, и Комитета по исследованиям и публикациям для руководства исследовательской деятельностью, идентификации научных тем, которые могут способствовать определению повестки дня и нормативной деятельности Организации, а также обеспечивать Секретариаты Технических комитетов, вспомогательные органы и Исполнительный совет информацией для их собственных программ.

b) Восстановление Технических комитетов по вопросам конкурентоспособности и устойчивости и создание тематических сетей, которые одновременно с Комитетом по вопросам статистики туризма и Вспомогательного счета туризма обеспечивают, чтобы работа Организации опиралась на профильных специалистов и представителей заинтересованных организаций;

c) Усиление интеграции Присоединившихся членов в работу Организации и максимизация их роли в продвижении эффективных моделей государственно-частного партнерства путем проведения совместных действий; разработка в государственно-частном партнерстве экспериментальных проектов и их выполнение – UNWTO Prototypes; и создание тематических сетей, объединяющих Присоединившихся членов по сферам интересов, таким как шопинг-туризм и гастрономический туризм, следуя при этом модели Сети по распространению знаний, а также полное слияние Сети по распространению знаний с Программой Присоединившихся членов.

d) Ряд административных мер, включая выполнение функции этики, утверждение подробных финансовых правил закупок и с января 2014 года применение МСУГС.

e) Назначение Секретариатом Координатора по связям в Женеве, Швейцарии с 1 марта 2015 года для укрепления координации и установления тесных связей с системой ООН и соответствующими международными организациями.

IV. Меры, которые надлежит принять Генеральной ассамблее

20. Генеральной ассамблее предлагается принять к сведению вступительное слово Генерального секретаря.